

Jdg

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיַּעֲלֵל מְלָאָדָר יְהוָה וְיַעֲלֵה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם
 — H4714 H0853 H5927 H0559 H1066 H0413 H1537 H3068 H4397 H5927
 אֶתְכֶם בְּרִיתִי אֶתְכֶם נְשָׁכְעָתִי לְאַבְתֵיכֶם וְאָמָר לֹא אָפָר אָשֶׁר הָאָרֶץ אֶל
 — H0854 H1285 H3808 H0559 H0001 H7650 H0776 H0413 H0853 H0935

לְעֹלָם:
 — H5769

প্রভুর দৃত গিন্নল শহর থেকে বোধীম শহরে গিয়েছিলেন। ইস্রায়েলবাসীদের কাছে দৃত প্রভুর একটি বার্তা শুনিয়েছিলেন। বার্তাটি ছিল এরকম। “আমি তোমাদের মিশর থেকে নিয়ে এসেছি। আমি তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে যে জমিজায়গার প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলাম সেইখানে আমি তোমাদের নিয়ে এসেছি। আমি বলেছিলাম। আমি কখনই তোমাদের সঙ্গে চুক্তিভঙ্গ করব না।”

שְׁמֻתָם וְלֹא תַהֲצִין מִזְבְּחוֹתֵיכֶם הָאָתָה לְיֹשֵׁבְךָ בְּרִית תְּכַרְתָּה לֹא וְאַתָּה בְּכָלְךָ
 — H8085 H3808 H5422 H4196 H2063 H0776 H3427 H1285 H3772 H3808
 : עֲשִׂיתָם זֹאת מֵהַ בְּכָלְךָ H2063 H4100

কিন্তু তাই বলে তোমরা অবশ্যই সে দেশের লোকদের সঙ্গে কখনও কোন চুক্তিকরবে না। তাদের তৈরী সমস্ত বেদী তোমাদের ভেঙ্গে ফেলতে হবে। একথা আমি তোমাদের আগেই বলেছি। কিন্তু তোমরা আমার কথা শোন নি। তোমরা করেছ কি?

וְגַם אָמָרְתִּי לֹא תַלְכִּם יְהִי לְכֶם וְאַלְהִיָּם וְאַלְהִיִּים לְכֶם לְכֶם וְאַתָּה מְפִנֵיכֶם אָזְתָם אָגָרְשׁ לֹא
 — H1961 H0430 H6654 H1961 H6440 H0853 H1644 H3808 H0559 H1571

לְמַזְקָנָשׁ:
 — H4170

“এখন আমি তোমাদের বলছি। ‘আমি এই জায়গা থেকে অন্যান্য লোকদের আর তাড়িয়ে দেব না।’ এরা তোমাদের কাছে সমস্যার সৃষ্টি করবে। এরা তোমাদের কাছে একটা ফাঁদের মতো হবে। তাদের ঐসব ভাস্ত দেবতারাই তোমাদের কাছে ফাঁদ হয়ে দাঁড়াবে।”

וַיֹּהִי כִּרְבֵּר מִלְאָד יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁאַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־אָלֹהָה הָאֱלֹהָה אֲתָה תְּרִבְעָרִים אֶת־
 — H5375 H3478 H3605 H0413 H0428 H1697 H0853 H3068 H4397 H1696 H1961
 : וַיְבִכּוּ קְוִלָם אֲתָה עַם הָעָם H1058 H0853

ইস্রায়েলবাসীদের কাছে প্রভুর দৃত এই বার্তা ঘোষণা করার পর তারা সকলে উচ্চস্থরে কাঁদল।

וְיִקְרָא שֵׁם הַמְקוֹם הַהִיא בְּכִים וַיְזַבְּחוּ לִיהְוָה: שֵׁם
 — H3068 H8033 H2076 H1066 H1931 H4725 H8034 H7121

যে জায়গায় তারা কাঁদছিল সেই জায়গার নাম দিল বোধীম। বোধীমে তারা প্রভুর উদ্দেশ্য অনেক কিছু বলি উৎসর্গ করল।

וַיַּשְׁלַח	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת	הָאָרֶץ	אֶת	אֶת	לְרֹשֶׁת	לְנַחֲלֹתָו	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּלְכֵי	הַעַם	אֶת	וַיַּשְׁלַח	6	
—	—	—	H0776	H0853	H3423	H5159	H0376	H3478	—	—	—	H3212	—	H0853	H3091	H7971

যিহোশুয়ু তাদের যে ঘার নিজের জায়গায় চলে যেতে বলেছিলেন॥ সেই মত প্রত্যেক পরিবার নিজের নিজের জমির সীমার মধ্যে বসবাস করতে গেল॥

האריכו	אשר	יְמִינִים	הַזְּקָנִים	יְמִינִי	וּכְלָל	יְהוֹשֻׁעַ	יְמִינִי	כָּל	יְהֹוָה	אַתְּ	הַעַם	וַיַּעֲבֹרְ	7	
H0748	—	H2205	H3117	H3605	H3091	H3117	H3605	H3068	H0853	—	H5647	—		
עָשָׂה	אשר	הַגְּדוֹלָה	יְהֹוָה	מְעַשָּׂה	כָּל-	אַתְּ	רָאוּ	אַשְׁר	יְהוֹשֻׁעַ	יְמִים	אַתְּ	לִישְׁרָאֵל:		
—	—	—	—	—	—	—	—	H3068	H4639	H3605	H0853	H7200	H3091	H3117

ଯିହୋଶ୍ୟ ସତଦିନ ବେଚେଛିଲେନ ତତଦିନ ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲବାସୀରା ପ୍ରଭୁର ସେବା କରେଛିଲୁ ଯିହୋଶ୍ୟର ମୃତ୍ୟୁର ପର ଯେ ପ୍ରବୀଣରା ବେଚେଛିଲେନ ତାଦେର ଜୀବନକାଳେ ତାରା ସମାନେ ପ୍ରଭୁର ସେବା କରେଛିଲୁ ଇନ୍ଦ୍ରାୟେଲର ଲୋକଦେର ଜନ୍ୟ ପ୍ରଭୁ ଯା କିଛୁ ମହେଁ କାଜ କରେଛିଲେନ ଏହିବେଳେ ପ୍ରବୀଣରା ତା ଦେଖେଛିଲେନ ।

שנים:	ונשר	מאה	בן	יהודה	עבר	נון	בן	יהושע	ניממת	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H4191
H8141	H6235	H3967		H3068	H5650	H5126		H3091		

ନନ୍ଦେବ ପତ୍ର ପଲ୍ଲର ଶ୍ରେବରୁ ଯିତ୍ରୋଶୟ ।।। ବର୍ତ୍ତର ବସ୍ତେ ମାରା ଗେଲେନ ।।

נְעָשָׂה:	לְהַרְבָּה	מִצְבָּה	אֲפָרִים	בְּהַר	בְּתִימָנִית-חֶרֶס	נְחַלְתָּו	כְּגֻבּוֹל	אַוְתָּו	וַיַּקְבְּרוּ	9
H1608	H2022	H6828	H0669	H2022		H5159	H1366	H0853	H6912	

ଇନ୍ଦ୍ରାୟଳେବାସୀରୀ ଯିତୋଶକେ ତୁର୍ର ନିଜେର ଜୟମି ଗାଶ ପର୍ବତେ ଉତ୍ତରେ ଇନ୍ଦ୍ରାୟମେର ପାହାଡ଼ି ଅଞ୍ଚଳେ ତିର୍ଯ୍ୟକେସ କବର ଦିଲା ॥

וְגַם	כָּל	הַנּוֹדֵר	הַהְוָא	נָאָסְפָּה	אָלָּה	אָבוֹתָיו	וַיְקִים	הַוֹּר	אַחֲרֵיכֶם	אַחֲרֵי	אָשֶׁר
		H3605	H1755	H0001	H0413	H0622	H1931	H1755	H3045	H1571	H0312
לֹא־	יְדַעַּל	אַתְּ	יְהֹוָה	וְגַם	אַתְּ	הַמְעָשָׂה	עֲשָׂה	אַשְׁר	לִיְשְׁרָאֵל:	ס	—
		H3808	H3045	H0853	H1571	H3068	H0853	H4639	H3478	H1571	H0345

ଏ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ପ୍ରଜନ୍ମଟି ମାରା ଯାବାର ପର ପରବର୍ତ୍ତୀ ପ୍ରଜନ୍ମ ବେଡ଼େ ଉଠିଲା ତାରା ପ୍ରଭୁଙ୍କେ ଜାନନ୍ତ ନାହିଁ ପ୍ରଭୁ ଇଶ୍ଵାରୀଲବାସୀଦେର ଜନ୍ୟ କି କରେଛେ ତାରା ମେସର ଜାନନ୍ତ ନାହିଁ

הכָּלִים:	אַתְּ	וַיַּעֲבֹרְ	וַיְהִי	יְהִי	בְּעֵינִ	הַרְעָ	אַתְּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשֵׂ	—
—	H0853	H5647	H3068	—	—	—	H0853	H3478	—	—	—

তাই তারা মন্দ কাজ করতে শুরু করল এবং বালের মূর্তির পূজা করতে লাগলା তারা সেই সব কাজ করেছিল যেগুলো প্রভুর দ্বারা মন্দ হিসেবে বিবেচিত ছিল।

ויעובו	את	זיהה	אל-	אל-	את	אחרי	וילכו	מצרים	מארץ	אתם	אותם	המוציא	אבותם	אל-	זיהה	את	ויעובו
H0430		H3212	H4714		H0776		H0853		H3318		H0001		H0430		H3068		H0853
	זיהה:			את		ויכעסו		לכם		וישתחו		סביבותיהם		אשר	העמים	מآلדי	אחרים
																H0430	H0312

প্রভু ইয়ায়েলবাসীদের মিশর দেশ থেকে বার করে এনেছিলেন॥ এদের পূর্বপুরুষরা প্রভুর সেবা করতো কিন্তু এখন তারা প্রভুকে ত্যাগ করলো তাদের চারিধারে বসবাসকারী লোকরা মর্তির পঞ্জা করতে শুরু করলো এই কারণে প্রভু ক্রুদ্ধ হলেন॥

אֶת	יְהֹוָה	וַיַּעֲבֹר	לְבָעֵל	וְלֹעֵשֶׂתְּרוֹת:
—	—	—	—	—

ইশ্বায়েলের লোকরা প্রভুকে ত্যাগ করে বাল ও অষ্টারোতকে পূজা করতে লাগলା ।

প্রভু ইশ্বায়েলবাসীদের উপর ক্রুদ্ধ ছিলেন তাই তিনি ইশ্বায়েলবাসীদের শক্রদের দ্বারা আক্রান্ত হতে দিলেন॥ শক্ররা ইশ্বায়েলবাসীদের আক্রমণ করল এবং তাদের অধিকারের সব কিছু নিয়ে নিল॥ প্রভু তাদের ইশ্বায়েলবাসীদের পরামর্শ করতে দিলেন যারা নিজেদের রক্ষা করতে অসমর্থ ছিল॥

נְשָׁבָע	וְכָאָשָׁר	יְהֹוָה	דָּבָר	כִּאָשָׁר	לְרָעָה	כְּמָ	הִתְהַ	יְהֹוָה	יְדָ	יְצָאָה	אָשָׁר	כְּכָל
H7650	H3068	H1696			H1961	H3068	H3027	H3318			H3605	
									מִאָר :	לְהָם	וַיַּצַּר	יְהֹוָה

যখনই ইস্যায়েলীয়রা যুদ্ধ করত তারা হেরে যেতে কারণ প্রতি তাদের দিকে ছিলেন না। তিনি তো তাদের নিষেধ করে বলেছিলেন যে তাদের ঘিরে যে সব মানব রয়েছে তাদের দেবতাদের পক্ষে করলে তারা হেরে যাবে। এর ফলে ইস্যায়েলীয়দের চরম দর্দশা হল।

נימקם	יודעה	שפטים	ニוישיעום	מיד	שיסיהם:
H8154	H3027	H3467	H8199	H3068	—

তখন প্রভু কয়েকজন নেতা ঠিক করলেন॥ এদের বলা হত বিচারক॥ শক্ররা যারা ইয়ায়েলবাসীদের আক্রমণ এবং লুট করতো তাদের হাত থেকে এবা তাদের বক্ষ করতা॥

וְגַם	אֶל-	שְׁפִטִּים	לְאַ	שְׁמַעַי	כִּי	זָנוֹ	אֶלְתִּים	אֶתְרִים	וַיִּשְׁתַּחַווּ	לְהַם
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H7812	H0312	H0430	H2181	H8085	H3808	H8199	H0413	H1571		
כֹּן :	עֲשֵׂי	לֹא-	וְדֹנָה	מִצּוֹתָה	לְשִׁמְעָה	אֶבֶותָם	הַלְּכֵד	אַשְׁר	תְּרַדֵּד	מִזְרָח
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3808	H3068	H4687	H8085	H0001	H1980	H1870			H5493

କିନ୍ତୁ ତାରା ଏହି ବିଚାରକରେ କଥା କାନେ ନିତ ନା ॥ ତାରା ପ୍ରଭୁର ପ୍ରତି ବିଶ୍ୱାସ ଛିଲ ନା ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଦେବତାରେ ପୂଜା କରତୋ ॥ ଯଦିଓ ତାରେ ପର୍ବତକୁଷରା ପଭର ଆଜ୍ଞା ଏବଂ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପାଲନ କରତା ॥ କିନ୍ତୁ ଏଥିନ ତାର ଅଟିବ୍ରେଟ ବିମଖ ହେଁ ଗେଲା ॥ ତାରା ପଭରକ ମାନନ୍ତ ଚାଟିଲ ନା ॥

אַיִלָּהּ מִזְרָחָם	וְהַשְׂעִיר	הַשְׁפֵּט	עַמְּ	יְהוָה	וְיְהָ	שְׁפֵּטִים	לָהֶם	וִדּוּה	הַקְּרִים	וִכְרִ	כָּל
H0341	H3027	H3467	H8199		H3068	H1961	H8199		H3068		
				לְחַצִּים	מִפְנֵי	מִנְאָקָרָם	יְהוָה	יְהָם	כִּיר		
				וְדַקְקִים:							
	H1766	H3905	H6440	H5009		H3068	H5162		H8199	H3117	H3605

ବାରାବାର ଇନ୍ଦ୍ରାଯଳେର ଶକ୍ତରା ତାଦେର କ୍ଷତି ସାଧନ କରତା ଆର ତାଇ ଇନ୍ଦ୍ରାଯଳୀୟରା ସାହାଯ୍ୟର ଜନ୍ୟ ପ୍ରାର୍ଥନା କରତା ପ୍ରତ୍ୟେକବାରଇ ପ୍ରଭୁ ତାଦେର ଦୁର୍ଦ୍ଵାସ୍ୟ କଟ୍ଟ ପେଯେ ତାଦେର ବାଁଚାନୋର ଜନ୍ୟେ ଏକଜନ କରେ ବିଚାରକ ପାଠିଯେଛିଲେନା ତିନି ସବସମୟେଇ ଏଇସବ ବିଚାରକେର ସହାୟ ଛିଲେନା ପ୍ରତ୍ୟେକବାର ଏଦେ ସାହାଯ୍ୟେଇ ଇନ୍ଦ୍ରାଯଳୀୟରା ବର୍ଷା ପେତା ।

וְתִיְהָ	בְּמֹות	הַשּׁוֹפֵט	יִשְׁבּוּ	וְהַשְׁחִיתוּ	מְאֹבָתָם	לְלִכְתָּה	אַחֲרֵי	אַלְעָם	אַחֲרִים	לְעָבָרִם
H5647	H0312	H0430		H3212	H0001	H7843	H7725	H8199	H4191	H1961

וְלֹא הָשַׁתְחַזֵּת לְהַמְּמַת מִמְעַל לִלְיָתָם וּמִדְרָכָם הַקְשָׁה :

H7186 H1870 H4611 H5307 H3808 H7812

kipurah vicharak mara gelai tara avar tadei puroano path kirev givoh papah karat eveng murti pujay mete utthot tara bishvah ekaroxa chil eveng tara papore path tayag karat avshikar karal tadei purokudurথেকেও খারাপ আচরণ করত

וְיִהְרָה	אָפָּה	יְהֻדָּה	בִּישְׁרָאֵל	וַיֹּאמֶר	יְעַן	אָשֶׁר	עַבְרֹן	הַגּוֹיִם	אָתָּה	בָּרִיטִי
H1285	H0853	H2088		H3282	H0559	H3478	H3068	H0639	H2734	

לְקוֹלִי :

H8085 H3808 H0001 H0853 H6680

তাই প্রভু ইস্রায়েলীয়দের ওপর কুন্দুহলেন তিনি বললেন “এই দেশের পূর্বপুরুষদের সঙ্গে আমি যে চুক্তিকরেছিলাম এরা তা ভেঙ্গেছে তারা আমার কথা শোনে নি

גָּמָס	אָגִיל	לְגַם	אָזְסִיף	לֹא	אָזְבָּה	לְהַזְרִישׁ	אִישׁ	מִפְנִיתָם	מִנְגִּיתָם	מִן	הַגּוֹיִם	אָשֶׁר	עַבְרֹן	יְהֻדָּה	בָּרִיטִי	יְהֻשָּׁעַ	
H3091				H6440	H0376	H3423	H3254	H3808	H0589	H1571							

וַיִּמְלֹת :

H4191

তাই আমি আর অন্যান্য জাতিকে হারিয়ে ইস্রায়েলীয়দের পথ পরিষ্কার করব না এই সব বিদেশী জাতি যিহোশূয়ের মৃত্যুর সময়েও এই দেশে বসবাস করত আমি তাদের এদেশেই থাকতে দেব

לְמַעַן	נְסֹתָה	בָּם	אָתָּה	אָמַן	אָבּוֹתָם	שָׁמָרוּ	לֹא	אָמַן	לְהַזְרִישׁ	אִישׁ	מִפְנִיתָם	מִנְגִּיתָם	מִן	הַגּוֹיִם	אָשֶׁר	עַבְרֹן	יְהֻדָּה	בָּרִיטִי	יְהֻשָּׁעַ	
H3212	H3068	H1870	H0853	H1992	H8104	H3478	H0853	H5254	H4616											

לֹא :

H3808 H0001 H8104

ইস্রায়েলীয়দের পরীক্ষা করার জন্য আমি এই জাতিদের কাজে লাগাব আমি দেখব ইস্রায়েলের লোকরা তাদের পূর্বপুরুষদের মতো প্রভুর আজ্ঞা মানে কি না

וַיַּעֲשֵׂה	יְהֻדָּה	יְהֻשָּׁעַ	בָּרִיטִי	גָּנוֹם	אָתָּה	אָמַן	אָבּוֹתָם	שָׁמָרוּ	מִן	מִתְהַלֵּט	לְבִלְתִּי	הַגּוֹיִם	אָשֶׁר	עַבְרֹן	יְהֻדָּה	בָּרִיטִי	יְהֻשָּׁעַ		
H3091	H3027	H5414	H3808		H3423	H1115	H0428									H0853	H3068	H3240	

ב

—

সেই কথামত প্রভু ইস্রায়েলে অন্যান্য জাতির লোকদের থাকতে দিলেন তিনি তাদের এদেশ থেকে সঙ্গে সঙ্গে চলে যেতে বাধ্য করলেন না তিনি যিহোশূয়ের সৈন্যবাহিকে শক্ত দমন করতে সাহায্য করলেন না